

brennenstuhl®

Rauchwarnmelder Smoke Detector

BR 1201

(DE)	Bedienungsanleitung	2
(GB)	Operating Instructions	14
(FR)	Mode d'emploi	25
(NL)	Bedieningshandleiding	37
(IT)	Istruzioni per l'uso	48



Batteriebetriebener fotoelektrischer Rauchwarnmelder BR 1201

WICHTIG:

**Lesen und bewahren Sie diese
Bedienungsanleitung auf.
Beachten und befolgen Sie die
Sicherheitshinweise.**

Einleitung

Diese Bedienungsanleitung muss vollständig und sorgfältig durchgelesen werden. Sie ist Bestandteil des von Ihnen neu erworbenen batteriebetriebenen, fotoelektrischen Rauchwarnmelders und enthält wichtige Hinweise für den Betrieb und die Handhabung. Im Weiteren wird dieser nur Rauchwarnmelder genannt. Es sind beim Gebrauch dieses Produktes immer alle Sicherheitshinweise zu beachten. Bei auftretenden Fragen bezüglich der Benutzung des Rauchwarnmelders kontaktieren Sie Ihren Händler oder unsere Servicestelle. Die Bedienungsanleitung ist aufzubewahren und muss ggf. an Dritte weitergereicht werden. Zudem muss auf einen einwandfreien Zustand des Rauchwarnmelders geachtet werden.



**BR 1201****Bedienungsanleitung****Technische Daten**

Gerät:	BR 1201
Prüfzeichen:	EN 14604:2005
Schutzart:	IP 20
Spannung:	Empfohlene Batterien: GP 1604 P, 1604 S, 1604 A: Eveready 522, 216, Duracell MN 1604
Max. Strom:	< 20 mA (Alarm)
Umgebungstemperatur:	0°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	10 %- 90 %
Lautstärke Signalgeber:	85 dB (3 m Entfernung)
Lebensdauer Batterie:	Min. 1 Jahr

Auswahl des Montageortes

Die Montageorte für Rauchwarnmelder sind in der für Deutschland gültigen Anwendungsnorm DIN EN 14676 verbindlich geregelt.

HINWEIS: Empfehlenswert ist die Überwachung jedes Raumes mit einem Rauchwarnmelder und die Installation eines Rauchwarnmelders auf jeder Ebene.





WARNUNG: Um die Funktionsfähigkeit des Rauchwarnmelders sicherzustellen, darf er nicht überstrichen werden.

Bei folgenden Räumen und Montageorten kann die Montage zu Problemen führen:

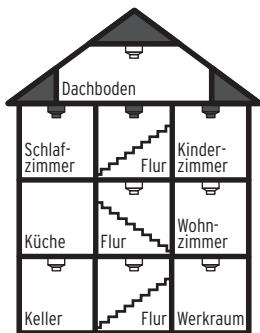
Ort/Art	Grund
Küche/Bad	Kochdampf und Feuchtigkeit (Luftfeuchtigkeit 90%)
Garagen	Verbrennungsmotoren (PKW etc.)
Feuchträume	Feuchtigkeit von Trocknern, Dampf etc. (Luftfeuchtigkeit 90%)
Staubige Räume	Die Messsensoren des Rauchwarnmelders können sehr schnell verschmutzen.
Orte mit starker Luftbewegung	Luftbewegung durch Ventilatoren, offene Fenster, Lüftern etc.
Räume mit extremen Temperaturen	Räume unter 0°C oder höher 40°C

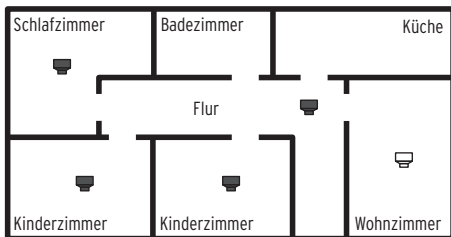


BR 1201

Bedienungsanleitung

DE


 Mindestausstattung

 Optimale Ausstattung




Räume mit hohem Insektenaufkommen	Die Messsensoren des Rauchwarnmelders können sehr schnell verschmutzen.
Raucherzimmer	Der Zigaretten-/Pfeifenrauch kann von einem Rauch, welcher durch einen Brand entsteht, vom Rauchwarnmelder nicht unterschieden werden.

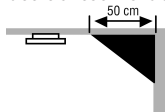
In den Räumen gibt es einige Punkte welche bei der Montage beachtet werden sollten.

Ort	Beschreibung
Deckenmontage	Rauchwarnmelder müssen immer an der Decke, möglichst in der Raummitte, aber in jedem Fall mindestens 50 cm von der Wand oder einem Unterzug oder von Einrichtungsgegenständen entfernt montiert werden. In L-förmigen Räumen sollte ein Rauchwarnmelder in der Gehrungslinie installiert werden. Bei größeren L-förmigen Räumen sollte jeder Schenkel



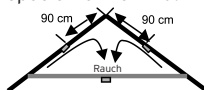
**BR 1201****Bedienungsanleitung****DE**

wie ein eigenständiger Raum betrachtet werden.



Dachschräge

In Bereichen mit schrägen und spitzen Dächern ist der Rauchwarnmelder 90 cm vom höchsten Punkt zu montieren, da in der Schräge/Spitze keine Luftbewegung stattfindet. Dies hat zur Folge, dass der Rauch zu spät erkannt wird.



HINWEIS:

Ideal ist die Montage an einem Dachbalken.





Installation und Inbetriebnahme des Rauchwarnmelders

HINWEIS: Beiliegendes Befestigungsmaterial ist für Betondecken geeignet, bei anderen Untergründen muß entsprechendes Befestigungsmaterial im Fachhandel bezogen werden.

HINWEIS: Ein Alarm kann lediglich durch das Entfernen der Batterie vom Batterieclip gestoppt werden.

Der Rauchwarnmelder wird durch eine Batterie versorgt und benötigt keine zusätzliche Spannungsversorgung.

Batterie Lebensdauer

Hinweis: Sobald die Batterie schwächer wird, ertönt jede Minute ein Piepton; wenn die Batterie erschöpft ist, ertönt jede Minute ein langer Piepton, abhängig davon welcher Fall zuerst eintritt. Sie sollten in diesen Fällen die Batterie tauschen.

Wichtig:

Rauchwarnmelder sollten 10 Jahren nach Erstinbetriebnahme erneuert werden.





BR 1201

Bedienungsanleitung

**Batterie wechseln/einlegen****Tätigkeit****Beschreibung**

Gehäuse
abnehmen

Um eine Batterie zu entnehmen ist das Gehäuse entgegen des Uhrzeigersinns zu drehen. Dadurch kann das Gehäuse abgenommen werden und der Zugang zur Batterie ist frei zugänglich.

Alte Batterie
entnehmen

Entnehmen Sie die Batterie aus dem Batteriefach. Lösen sie den Batterieclip von den Anschlüssen der Batterie.

Neue Batterie
anschießen

WICHTIG: Die Batterie ist polungsrichtig an den Batterieclip des Rauchwarnmelders anzuschließen.

Batterie einlegen

Legen Sie die angeschlossene Batterie in das Batteriefach ein.

WICHTIG: Nach einem Wechsel ist ein Funktionstest durchzuführen.





Funktionstest

Der Rauchwarnmelder verfügt an der Vorderseite über eine Prüftaste. Drücken Sie die Prüftaste bis der Alarmton ertönt. Dieser verstummt nach dem Loslassen der Prüftaste.

Anmerkung:

Bei nicht ordnungsgemäßer Funktion des Rauchwarnmelders, wenden Sie sich Bitte an unseren Service.

Wartung und Pflege

Um die Funktionssicherheit des Rauchwarnmelders gewährleisten zu können, ist entsprechend der DIN EN 14676 mindestens einmal jährlich eine Wartung durchzuführen. Gehen Sie hierbei folgendermaßen vor:

- Entstauben Sie den Rauchwarnmelder mit einem weichen Tuch.
- Entfernen Sie bei Bedarf Verschmutzungen mit einem feuchten Lappen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
- Führen Sie den Funktionstest durch (siehe Funktionstest).
- Bekommen Sie keine Rückmeldung, muss der Rauchwarnmelder getauscht werden.



**BR 1201****Bedienungsanleitung**

Fluchtplan

Es wird empfohlen sich mit allen Hausbewohnern gemeinsam einen Fluchtplan auszuarbeiten.

Überlegen sie gut, ob im Falle eines Brandes dieser Fluchtweg unter keinen Umständen durch Hindernisse versperrt ist. Außerdem muss es der schnellste als auch der sicherste Weg ins Freie sein.

Entsorgung



Am Ende der Lebensdauer des Produktes darf dieses nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist an einer Sammelstelle für die Aufbereitung von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Produktes.



Die Batterien sind am Ende ihrer Lebensdauer unentgeltlich in den Sammelstellen Ihrer Stadt, Gemeinde oder im Batteriefachhandel abzugeben.





Herstellergarantie

5 Jahre Herstellergarantie ab Kaufdatum für gekennzeichnete Geräte. Bitte Kassenbon als Nachweis aufbewahren. Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler bei sachgemäßer Verwendung.

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Mitgelieferte Akkus, Batterien und Leuchtmittel sind von der Herstellergarantie ausgeschlossen.

Serviceadresse:

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com

Konformitätserklärung

In Übereinstimmung mit folgenden Europäischen Richtlinien wurde das CE-Zeichen angebracht:
EU 305/2011 + 2004/108/EG

Leistungserklärung

Siehe Bedienungsanleitung



**BR 1201****Bedienungsanleitung**

Wichtig: Die Konformitäts- und Leistungserklärung finden Sie unter www.brennenstuhl.de direkt beim Artikel BR 1201 / Artikel-Nr. 1290010 zum Download.

Hersteller:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen

CE
0786
0786-CPD-20724
09
DOP-BRT-0005
EN 14604:2005
Rauchwarnmelder
Brandschutz





Battery Powered Photoelectric Smoke Detector BR 1201

Important:

**Read and keep these operating instructions.
Make note of and follow the safety instructions.**

Instructions

These operating instructions must be read completely and carefully. They are a component of your newly purchased, battery-operated, photoelectric smoke detector and contain important information concerning its operation and maintenance. In the following, it will be referred to only as the smoke detector. All safety notices are to be observed in the use of this product. If you have any questions concerning the use of this product, contact your dealer or our service office. These operating instructions are to be kept and must if necessary be passed on to third parties. Additionally, the smoke detector must be kept in proper operating condition.



**BR 1201****Operating Instructions****Technical Data**

Device:	BR 1201
Testing certificates:	EN 14604:2005
Protection class:	IP 20
Power:	Recommended batteries: GP 1604 P, 1604 S, 1604 A; Eveready 522, 216, Duracell MN 1604
Max. voltage:	< 20 mA (Alarm)
Ambient temperature:	0°C - 40°C
Relative humidity:	10 %- 90 %
Sound level, signal:	85 dB (3 m distance)
Battery life:	Min. 1 year

Choosing an Installation Site

Mounting sites for smoke detectors are legally regulated in the standard DIN EN 14676, which applies in Germany.

NOTE: We recommend monitoring each room with a smoke detector and installing a smoke detector for each storey.



WARNING: To guarantee the proper functioning of your smoke detector, do not paint over it.

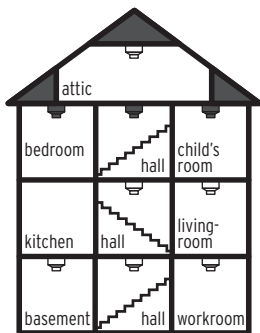
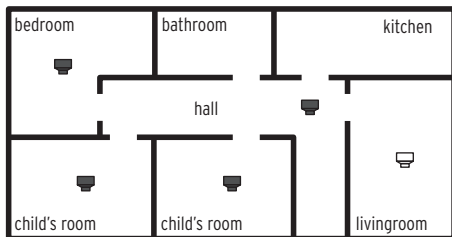
The following rooms and installation sites may present problems when installing a smoke alarm:

Site/Type	Reason
Kitchen/Bath	Cooking steam and humidity (humidity of 90%)
Garages	Combustion engines (cars, etc.)
Moisture prone	Moist air from dryers, steam, rooms etc. (humidity 90%)
Dusty rooms	The smoke detector's measuring sensors can become fouled very quickly.
Sites with strong air currents	Air currents from fans, open windows, ventilation, etc.
Rooms with extreme	Rooms below 0°C or higher temperatures than 40°C
Rooms with high incidence of insect pester	The smoke detector's measuring sensors can become fouled very quickly.

BR 1201

Operating Instructions

GB

 Minimum equipment Optimal equipment

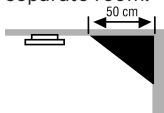


Smoking rooms Cigar or pipe smoke, which does come from fire, cannot be differentiated from other fires by a smoke detector.

In all rooms, there are certain points that must be noted when mounting a smoke alarm.

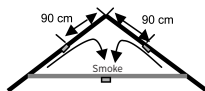
Site**Description**

Ceiling suspension Smoke detectors should always be attached to the ceiling in the middle of the room, at a minimum distance to walls, beams and furniture of 50 cm (20 inches). In L-shaped rooms the smoke detector should be installed on the mitred lines. In large L-shaped rooms each section is regarded as a separate room.



**BR 1201****Operating Instructions****GB****Roof peak**

In areas with sloping and peaked roofs, the smoke alarm must be mounted 90 cm from the highest peak, since air does not move in the slope/point. This results in the smoke being detected too late.

**NOTE:**

Mounting on a roof beam is ideal.

Installation and set-up of smoke alarm

NOTE: The enclosed mounting equipment is suitable for concrete slabs. For other subsurfaces, suitable mounting equipment should be purchased from a specialty shop.

NOTE: An alarm can simply be stopped by removing the battery from the battery clip. The smoke alarm is powered by a battery and needs no other electrical power supply.





Operational Lifespan of Battery

Note: As soon as the battery weakens, a peep will sound every minute; when the battery is exhausted, a longer peep will sound every minute, depending on which of these events occurs first. In these cases you should replace the battery.

Important:

Smoke detectors should be replaced every 10 years.

Changing / inserting batteries

Action	Description
--------	-------------

Removing housing	To take out a battery, the housing must be turned counterclockwise. The housing can then be removed and the battery is freely accessible.
------------------	---

Removing the old battery	Remove the battery from the battery compartment. Remove the battery clip from the battery terminals.
--------------------------	--

Connect the new battery	IMPORTANT: The correct poles of the battery must be connected to the smoke detector's battery clip.
-------------------------	--

Insert battery	Insert the connected battery in the battery compartment.
----------------	--

**BR 1201****Operating Instructions**

IMPORTANT: After changing the battery, a function test should be performed.

Testing Function

There is a test button on the front of the smoke detector. Press the test button until the alarm sounds. It will then stop after you release the testing button.

Note:

If the smoke detector malfunctions, please contact our service department.

Maintenance and Care

In order to guarantee functional reliability of the smoke detector, maintenance in compliance with DIN EN 14676 must be completed at least once per year. Proceed as follows:

- Remove dust from the smoke detector with a soft cloth.
- If necessary, remove dirt with a damp cloth. Do not use any cleaners.
- Test the device for proper function (see „Testing Function“).
- If you do not hear an alarm response, the smoke detector must be replaced.





Escape plan

It is recommended that all residents of a building collaborate on an escape plan. Think carefully about an escape route that will under no circumstances be blocked during a fire. This should be both the fastest and safest route into the open.

Disposal



When this product has reached the end of its operational lifetime, it cannot be disposed of  in the regular household waste. This product must be taken to a collection site for the processing of electrical and electronic devices for disposal. Inquire with your city or municipal government about options for the environmentally sound and proper disposal of the product.



At the end of their operational life, batteries must be dropped off free of charge at the  collection sites in your city or township or in a battery specialty shop.



**BR 1201****Operating Instructions****Manufacturer's Warranty**

5 year manufacturer's warranty from date of purchase for all marked devices. Please keep your receipt as proof of purchase. The warranty only applies to defects in material or fabrication and if the product is used properly. The warranty expires in the event of external intervention. This warranty does not limit your statutory rights. Rechargeable batteries, batteries and illuminants included in the delivery are excluded from the manufacturer's warranty.

Service address:

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com

Declaration of Conformity

The CE-label was affixed in compliance with the following In European guidelines:
EU 305/2011 + 2004/108/EG

Declaration of Performance

See operating instructions





Important: You can find the declaration of conformity and declaration of performance on www.brennenstuhl.de and download it directly from the article page BR 1201 / artikel-no. 1290010.

Manufacturer:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen

CE
0786-CPD-20724
09
DOP-BRT-0005
EN 14604:2005
Smoke detector
Fire protection



(FR) Détecteur de fumée à cellule photoélectrique fonctionnant sur pile BR 1201

IMPORTANT :

Lisez et conservez ce mode d'emploi.

Respectez et suivez les indications de sécurité.

Introduction

Ce mode d'emploi doit être lu entièrement et avec soin. Il est une partie composante du détecteur de fumée à cellule photo-électrique fonctionnant sur pile que vous venez d'acheter et il contient des indications importantes sur son fonctionnement et sa manipulation. Ce produit est appelé ici seulement détecteur de fumée. Lors de son utilisation, toutes les indications de sécurité doivent être toujours respectées. Si vous avez ensuite des questions relatives à l'utilisation du détecteur de fumée, contactez votre marchand ou notre service-clients. Il faut conserver le mode d'emploi et, le cas échéant, le transmettre à un tiers. De plus, il faut veiller à l'état parfait du détecteur de fumée.





Caractéristiques techniques

Appareil :	BR 1201
Marque de contrôle :	EN 14604:2005
Type de protection :	IP 20
Tension :	Piles recommandée : GP 1604 P, 1604 S, 1604 A: Eveready 522, 216, Duracell MN 1604
Courant max. :	< 20 mA (alarme)
Température ambiante :	0°C - 40°C
Humidité relative de l'air :	10 %- 90 %
Volume générateur de signaux :	85 dB (3 m de distance)
Longévité de la pile :	Min. 1 an

Choix du lieu de montage

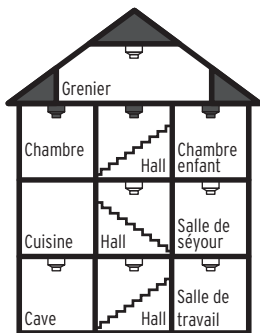
Les lieux de montage du détecteur de fumée sont réglés fermement dans la norme d'application DIN EN 14676 en vigueur pour Allemagne.

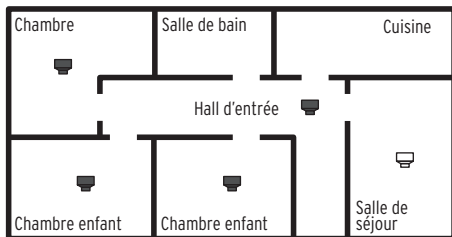
AVIS IMPORTANT : Il est recommandé de surveiller chaque local au moyen d'un détecteur de fumée et d'installer un détecteur à chaque niveau.

AVERTISSEMENT : Pour assurer le bon fonctionnement du détecteur de fumée, il ne doit pas être enduit.

BR 1201**Mode d'emploi**

FR


 Équipement minimal

 Équipement optimal




Le montage peut entraîner des problèmes dans les locaux et lieux de montage suivants :

Lieu/Type	Raison
Cuisine/Salle de bain	Vapeur de cuisson et humidité (Humidité de l'air 90%)
Garages	Moteurs à combustion (Voiture etc.)
Pièces humides	Humidité de séchoirs, vapeur etc. (Humidité de l'air 90%)
Pièces poussiéreuses	Les capteurs de mesure du détecteur de fumée peuvent s'encrasser très rapidement.
Lieux avec fort mouvement d'air	Mouvement d'air par ventilateurs, fenêtres ouvertes, aérateurs etc.
Pièces avec températures extrêmes	Pièces en-dessous de 0°C ou au-dessus de 40°C
Pièces avec grande arrivée d'insectes	Les capteurs de mesure du détecteur de fumée peuvent s'encrasser très rapidement.
Chambre de fumeur	Le détecteur de fumée ne peut pas distinguer entre la fumée de cigarettes / pipes et la fumée résultant d'un incendie.



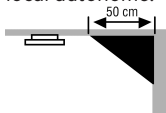
**BR 1201****Mode d'emploi**

Dans les pièces, il y a certains points à respecter pendant le montage.

Emplacement**Descriptif**

Montage
plafonnier

Les détecteurs de fumée doivent toujours être montés au plafond, si possible au milieu du local mais en tout cas au moins 50 cm du mur, d'une solive ou bien des pièces de meuble. Dans des locaux en forme d'un L, il faudra installer un détecteur de fumée en position angulaire. Dans de plus grands locaux en forme d'un L, chaque angle devra être considéré comme un local autonome.



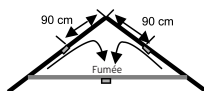
Versant du toit

Dans les zones avec toits obliques et pointus, monter le détecteur de fumée à 90 cm du point le plus haut, car il n'y a aucun mouvement d'air dans l'inclinaison / la pointe. Ceci a





pour conséquence que la fumée est reconnue trop tard.



INDICATION :

Le montage sur une poutre du toit est l'idéal.

Installation et mise en service du détecteur de fumée

INDICATION : le matériel de fixation fourni est approprié pour les plafonds en béton. Pour d'autres supports, il faut acheter un matériel de fixation correspondant dans le commerce spécialisé.

INDICATION : une alarme peut être arrêtée seulement par la séparation de la pile du clip pile.

Le détecteur de fumée est alimenté par une pile et ne nécessite aucune alimentation de tension supplémentaire.

Durée de vie de la pile

Indication : Dès que la pile s'affaiblit, un bip retentit chaque minute ; quand la pile est épuisée, un bip long retentit chaque minute, en fonction du cas survenant en premier. Dans ces cas, il vous faut remplacer la pile.



**BR 1201**

Mode d'emploi

**Important :**

Les détecteurs de fumée devraient être remplacés après 10 ans.

Changement / Insertion de la pile**Activité****Description**

Retirer le boîtier	Pour ôter une pile, tourner le boîtier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Ceci permet de retirer le boîtier et d'accéder librement à la pile.
--------------------	---

Retirer l'ancienne pile	Retirez la pile du compartiment à pile. Détachez le clip pile des bornes de la pile.
-------------------------	--

Raccorder la nouvelle pile	IMPORTANT : la pile doit être raccordée correctement au clip pile du détecteur de fumée en respectant la polarité.
----------------------------	---

Insérer la pile	Insérez la pile raccordée dans le compartiment à pile.
-----------------	--

IMPORTANT : après un changement, il faut exécuter un contrôle de fonctionnement.

Test de fonctionnement

Le détecteur de fumée dispose d'une touche de test à l'avant. Appuyez sur la touche de test pen-





dant env. Jusqu'à ce que le signal d'alarme retentisse. Celui-ci s'arrête après relâchement de la touche de test.

Remarque :

Si le détecteur de fumée ne fonctionne pas correctement, veuillez vous adresser à notre service.

Maintenance et entretien

Afin de pouvoir garantir la sécurité de fonctionnement du détecteur de fumée, il faut effectuer une maintenance en correspondance avec la DIN EN 14676 au moins une fois par an. Dans ce but, procédez comme suit :

- Dépoussiérez le détecteur de fumée avec un chiffon doux.
- Si besoin est, éliminez les saletés avec un chiffon humide. N'utilisez aucun nettoyant.
- Exécutez le test de fonctionnement (voir test de fonctionnement).
- Si vous n'obtenez aucune réponse, il faut remplacer le détecteur de fumée.

Plan de fuite

Il est recommandé d'élaborer un plan de fuite ensemble avec tous les habitants de la maison. Réfléchissez bien si, en cas d'incendie, cette issue de secours n'est bloquée par des obstacles en



**BR 1201****Mode d'emploi**

aucune circonstance. En outre, cette issue doit être la voie la plus rapide et la plus sûre vers l'extérieur.

Traitement des déchets



A la fin de sa vie, votre produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères normales. Le produit doit être rapporté dans un lieu de collecte pour le traitement des appareils électriques et électro-niques. Renseignez-vous auprès de votre administration municipale ou communale sur les possibilités de traitement des déchets conformes aux normes en vigueur et respectueuses de l'environnement pour ce produit.



A la fin de leur vie, les piles sont à remettre gratuitement dans les lieux de collecte de votre ville, commune ou dans le magasin de piles.



Garantie fabricant

5 années de garantie fabricant à compter de la date d'achat pour les appareils identifiés. Prière de conserver le ticket de caisse comme preuve. La garantie ne porte que sur les défauts constatés dans les matériaux ou de fabrication sous condition d'utilisation normale. L'obligation de garantie s'éteint en cas d'intervention de tiers. Vos droits légaux ne sont pas restreints par cette garantie. Les accus, piles et luminescents sont exclus de la garantie fabricant.



**Adresse du service-clients :**

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com

Déclaration de conformité

Le marquage CE a été apposé en accord avec les directives européennes suivantes :
EU 305/2011 + 2004/108/EG

Déclaration de performance

voir les instructions

Important: La déclaration de conformité et déclaration de performance, voir www.brennenstuhl.de directement à la articles BR 1201 / Réf. 1290010 en téléchargement.

Fabricant :
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen



0786-CPD-20724
09
DOP-BRT-0005
EN 14604:2005
Détecteur de fumée
Protection incendie





Batterijgedreven, foto-elektrische rookmelder BR 1201

BELANGRIJK:

**Lees deze handleiding en bewaar ze zorgvuldig.
Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht en volg
ze op.**

Inleiding

Deze bedieningshandleiding moet volledig en zorgvuldig worden gelezen. Ze vormt een onderdeel van uw nieuwe, batterijgedreven, foto-elektrische rookmelder en bevat belangrijke aanwijzingen voor het gebruik en het onderhoud ervan. Hierna wordt deze gewoon "rookmelder" genoemd. Bij het gebruik van dit product moeten steeds alle veiligheidsaanwijzingen in acht worden genomen. Contacteer bij vragen over het gebruik van de rookmelder, uw handelaar of onze klantendienst. Deze bedieningshandleiding moet bewaard worden en c.q. aan derden worden overhandigd. Bovendien moet de rookmelder in ongeschonden staat blijven.





Technische informatie

Apparaat:	BR 1201
Keurmerk:	EN 14604:2005
Veiligheidsklasse:	IP 20
Spanning:	Aanbevolen batterijen: GP 1604 P, 1604 S, 1604 A: Eveready 522, 216, Duracell MN 1604
Max. stroomgebruik:	< 20 mA (alarm)
Omgevingstemperatuur:	0°C - 40°C
Relatieve luchtvochtigheid:	10 %- 90 %
Geluidsvolume signaal:	85 dB (3 m afstand)
Levensduur batterij:	Min. 1 jaar

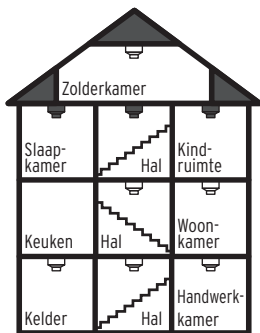
Keuze van montageplek

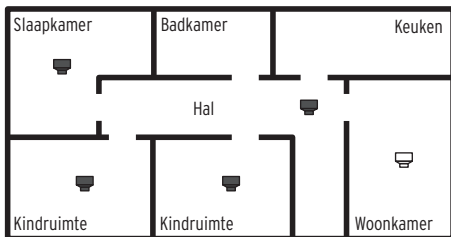
De montageplaats voor rookmelders zijn in de voor Duitsland geldende gebruikersnorm DIN EN 14676 bindend geregeld.

OPMERKING: Het is raadzaam in elk vertrek en op elke verdieping een rookmelder te installeren.

OPGELET: Om de werking van de rookmelder te garanderen, mag hij niet worden overbrugd.



BR 1201**Bedieningshandleiding****NL**
 Minimum Equipment

 Optimale Equipment




In de volgende vertrekken en montageplekken kunnen zich storingen voordoen:

Plaats/Type	Oorzaak
Keuken/Bad	Kookdampen en vochtigheid (luchtvochtigheid 90%)
Garages	Verbrandingsmotoren (auto's enz.)
Natte cellen	Vochtigheid van drogers, damp enz. (luchtvochtigheid 90%)
Stoffige ruimtes	De meetsensors van de rookmelder kunnen vlug vuil worden.
Plaatsen met sterke luchtbeweging	Luchtbeweging door ventilatoren, open vensters, ventilators enz.
Ruimtes met extreme temperaturen	Ruimtes onder 0°C of boven 40°C
Ruimtes met veel insecten	De meetsensors van de rookmelder kunnen heel vlug vuil worden.
Rokerskamers	De rookmelder kan geen onderscheid maken tussen de rook van sigaretten/pijpen en de rook ontstaan door een brand.

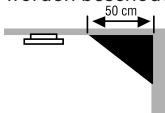


**BR 1201****Bedieningshandleiding****NL**

Voor deze ruimtes zijn er enkele punten waarmee rekening dient te worden gehouden bij de montage.

Locatie**Beschrijving****Plafond**

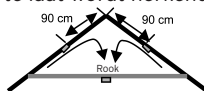
Rookmelders moeten altijd op het plafond, indien mogelijk in het midden maar op minstens 50 cm afstand van de muur of een steunbalk of een interieurelement worden gemonteerd. In L-vormige vertrekken moet de rookmelder in het verstek worden geïnstalleerd. Bij grotere L-vormige vertrekken moet elk deel als een apart vertrek worden beschouwd.

**Dakhellingen**

In ruimtes met schuine en gepunte daken dient de rookmelder 90cm van het hoogste punt worden gemonteerd, omdat de lucht zich niet in de hellingen/punten beweegt. Dit heeft tot gevolg dat de rook



te laat wordt herkend.



TIP:

Ideaal is een montage op een dakbalk.

Installatie en ingebruikstelling van de rookmelder

TIP: Het bijgevoegde bevestigingsmateriaal is geschikt voor betonplafonds. Voor andere ondergronden vindt u bevestigingsmateriaal in de vakhandel.

TIP: Een alarm kan enkel worden gestopt door de batterij uit het batterijvakje te verwijderen. De rookmelder wordt gevoed door een batterij en heeft geen aanvullende stroomvoorziening nodig.

Levensduur batterij

Opmerking: Zodra de batterij zwakker wordt, weerklinkt elke minuut een pieptoon; wanneer de batterij leeg is, weerklinkt er elke minuut een lange pieptoon, afhankelijk van welk voorval zich het eerst voordoet. In dat geval dient u de batterij te vervangen.





BR 1201

Bedieningshandleiding

**Belangrijk:**

De rookmelder dient na 10 jaar vervangen te worden.

Batterij vervangen/plaatsen**Handeling****Beschrijving**

Behuizing
verwijderen

Om de batterij te verwijderen, draait u de behuizing tegen de wijzers van de klok in. Daardoor kunt u de behuizing wegnemen en de batterij bereiken.

Oude batterij
verwijderen

Neem de batterij uit het batterijvakje. Maak de batterijclip los van de batterijaansluitingen.

Nieuwe batterij
aansluiten

BELANGRIJK: De batterij moet met de juiste polariteit aan de batterijclip worden aangesloten.

Batterij inleggen

Leg de aangesloten batterij in het batterijvakje.

BELANGRIJK: Voer na het vervangen van de batterij opnieuw een functiecontrole uit.

Functietest

De rookmelder beschikt aan de voorzijde over een testknop. Druk de testknop totdat de alarmtoon weerklinkt. Deze stopt na het loslaten van de testknop.

**Opmerking:**

Raadpleeg onze service indien de functie van de rookmelder niet naar behoren werkt.

Onderhoud en verzorging

Om de werking van de rookmelder te kunnen waarborgen, is het raadzaam minstens eenmaal per jaar, conform DIN EN 14676, onderhoud uit te voeren. Ga hierbij als volgt te werk:

- Stof de rookmelder met een zachte doek af.
- Verwijder vuil met een vochtige doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen.
- Voer de functietest uit (zie functietest).
- Hoort u geen signaal, dan moet de rookmelder worden vervangen.

Vluchtplan

Het is raadzaam met alle huisbewoners samen een vluchtplan uit te werken. Houd er rekening mee dat in geval van brand deze vluchtweg niet door objecten belemmerd mag zijn. Bovendien moet de vluchtweg de snelste én veiligste weg naar buiten zijn.



**BR 1201****Bedieningshandleiding**

Afvalverwijdering

 Aan het einde van de levensduur van dit product mag het niet met het normale huisvuil worden verwijderd. Het product dient naar een verzamelcentrum voor elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Vraag bij uw gemeentehuis naar de mogelijkheden voor het milieuvriendelijk en aangepast verwijderen van dit product.

 De batterijen dienen aan het einde van de levensduur bij het verzamelcentrum van uw gemeente, of in een batterijvakhandel, te worden ingeleverd.

Fabrieksgarantie

5 jaar fabrieksgarantie vanaf de aankoopdatum voor gemarkeerde apparaten. U dient de kassabon als bewijs te bewaren. De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabrieksfouten bij normaal gebruik. De garantie vervalt bij gebruik van externe materialen. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt. Meegeleverde accu's, batterijen en verlichtingsmiddelen zijn uitgesloten van fabrieksgarantie.



**Serviceadres:**

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com

Conformiteitsverklaring

Overeenstemmend met de volgende Europese richtlijnen werd het CE-merkteken aangebracht:
EU 305/2011 + 2004/108/EG

Prestatiesverklaring

Zie de instructies

Belangrijk: De conformiteitsverklaring en de Prestatiesverklaring, zie www.brennenstuhl.de direct naar de artikelen BR 1201 / Artikelnr. 1290010 te downloaden.

Fabrikant:

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen



0786
0786-CPD-20724
09
DOP-BRT-0005
EN 14604:2005
Rookmelder
Brandbeveiliging





Rivelatore di fumo fotoelettrico BR 1201 Alimentato a batteria

IMPORTANTE:

**Leggere e conservare queste istruzioni d'uso.
Rispettare e seguire le indicazioni di sicurezza.**

Introduzione

Queste istruzioni d'uso devono essere lette integralmente e con attenzione. Esse sono parte integrante del rivelatore di fumo fotoelettrico, alimentato a batteria, che avete appena acquistato, e contengono importanti indicazioni per il suo funzionamento e manipolazione. Di seguito verrà chiamato soltanto rivelatore di fumo. Durante l'utilizzo di questo prodotto occorre sempre rispettare tutte le indicazioni di sicurezza. In caso di domande riguardanti l'uso del rivelatore di fumo, si prega di contattare il proprio rivenditore o il nostro servizio di assistenza. Le istruzioni d'uso devono essere conservate ed eventualmente passate a terzi. È inoltre indispensabile accertarsi che il prodotto sia privo di difetti.





Dati tecnici

Apparecchio:	BR 1201
Marchio di controllo:	EN 14604:2005
Tipo di protezione:	IP 20
Alimentazione:	Batterie consigliate: GP 1604 P, 1604 S, 1604 A: Eveready 522, 216, Duracell MN 1604
Amperaggio max:	< 20 mA (allarme)
Temperatura ambiente:	0°C - 40°C
Umidità relativa dell'aria:	10 %- 90 %
Potenza segnalatore:	85 dB (a 3 mt di distanza)
Durata di vita della batteria:	min. 1 anno

Scelta del luogo di montaggio

I luoghi di montaggio per segnalatori di fumi sono regolamentati in modo vincolante dalla norma d'applicazione DIN EN 14676 in vigore in Germania. NOTA: Si consiglia il monitoraggio di ogni stanza tramite un rilevatore di fumo e l'installazione di tali dispositivi su ogni piano.

ATTENZIONE: Per garantire la sua funzionalità, il rilevatore di fumo non deve essere verniciato.



**BR 1201****Istruzioni d'uso****IT**

Nelle seguenti stanze e posizioni, il montaggio può comportare problemi:

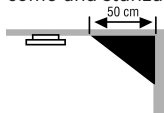
Luogo/tipo	Motivo
Cucina/bagno	Vapore di cottura e umidità (Umidità dell'aria 90%)
Garage	Motori a combustione interna (auto ecc.)
Locali umidi	Umidità di essiccatori, vapore, ecc.
Locali polverosi	I sensori di misurazione del rivelatore di fumo si possono sporcare molto velocemente.
Luoghi a forte circolazione d'aria	Circolazione d'aria dovuta a ventilatori, finestre aperte, ecc.
Locali con temperature estreme	Locali al di sotto di 0°C o al di sopra dei 40°C
Locali con elevata presenza di insetti	I sensori di misurazione del rivelatore di fumo si possono sporcare molto velocemente.
Sale fumatori	Il rivelatore di fumo non è in grado di distinguere il fumo che deriva da un incendio, da quello di sigarette/pipe.





Nel locali vi sono alcuni punti che devono essere rispettati in fase di installazione.

Luogo	Descrizione
Montaggio a soffitto	I rilevatori di fumo devono essere montati sempre al soffitto, possibilmente al centro della stanza, ma in ogni caso ad almeno 50 cm dalla parete o ad una trave o lontano da oggetti d'arredamento. Nelle stanze a forma di L, il rilevatore dovrebbe essere installato nella bisellatura. Nelle stanze a forma di L di dimensioni più grandi si dovrebbe considerare ogni lato di angolo come una stanza indipendente.

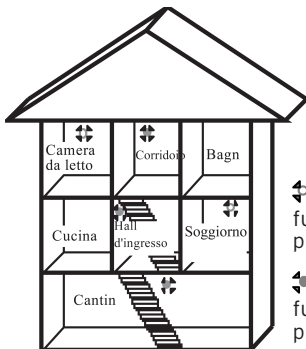


Avvallamenti	In zone con avvallamenti e tetti appuntiti il rivelatore di fumo deve essere installato a 90 cm dal punto più alto, poiché nell'avvallamento/punta non vi è circolazione d'aria. Di conse-
--------------	--

BR 1201

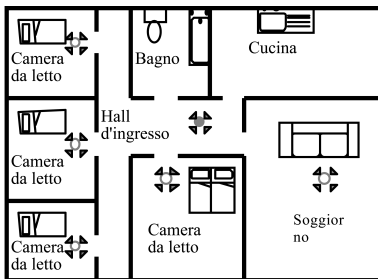
Istruzioni d'uso

IT



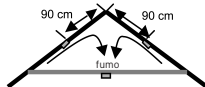
 Rivelatori di fumo per una protezione ottimale

 Rivelatori di fumo per una protezione minima





guenza il fumo viene rilevato troppo tardi.

**INDICAZIONE:**

L'installazione ideale è quella ad una trave del tetto.

Installazione e messa in funzione del rivelatore di fumo

INDICAZIONE: Il materiale di fissaggio fornito è adatto a soffitti in calcestruzzo, per fondi diversi occorre procurarsi il materiale di fissaggio adatto in un negozio specializzato.

INDICAZIONE: L'allarme può essere arrestato soltanto rimuovendo la batteria dal suo alloggiamento.

Il rivelatore di fumo è alimentato da una batteria e non necessita di alcuna alimentazione elettrica supplementare.

Ciclo di vita della batteria

Avviso: Non appena la batteria inizia a scaricarsi, ogni minuti risuona un tono bip; se la batteria è scarica, ogni minuto risuona un tono bip lungo,



**BR 1201****Istruzioni d'uso****IT**

a seconda di quale caso si presenta prima. In questi casi è necessario sostituire la batteria.

Importante:

I segnalatori di fumi vanno rinnovati ogni 10 anni.

Sostituire/inserire la batteria**Attività****Descrizione**

Rimuovere
l'involucro

Per estrarre una batteria, occorre ruotare l'involucro in senso antiorario. Dopodiché si può togliere l'involucro ed avere libero accesso alla batteria.

Estrarre la
vecchia batteria

Estrarre la batteria dallo scomparto batteria. Staccare il clip della batteria dai collegamenti della batteria.

Collegare la
nuova batteria

IMPORTANTE: La batteria deve essere collegata secondo le corrette polarità al clip della batteria del rivelatore di fumo.

Inserire la batteria
Inserire la batteria collegata
nello scomparto batteria.

IMPORTANTE: Dopo la sostituzione è necessario eseguire un controllo del funzionamento.





Test funzionale

Il segnalatore di fumi dispone di un tasto di controllo sul lato frontale. Prema il tasto di controllo, fino a far risuonare il tono d'allarme. Questo diventa muto dopo l'abbandono del tasto di controllo.

Osservazione:

Se il segnalatore di fumi non funziona correttamente, La preghiamo di rivolgersi al nostro servizio di assistenza.

Manutenzione e cura

Per poter garantire la sicurezza di funzionamento del segnalatore di fumi, si deve eseguire la manutenzione secondo DIN EN 14676 almeno una volta all'anno. Per eseguirla proceda come segue:

- Spolveri il segnalatori di fumi con un panno morbido.
- Se necessario, elimini lo sporco con un panno umido. Non utilizzi detergenti.
- Esegua il test funzionale (vedi test funzionale).
- Se non ottiene risposta, il segnalatore di fumi deve essere sostituito.





BR 1201

Istruzioni d'uso

IT

Piano di fuga

È consigliabile elaborare un piano di fuga di concerto con tutti gli abitanti della casa. Riflettere bene, se in caso di incendio tale via di fuga non possa in alcun modo essere bloccata da ostacoli. Deve inoltre trattarsi della via più rapida e più sicura per uscire all'aperto.

Smaltimento



Terminato il ciclo di vita del prodotto, lo stesso non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Il prodotto deve essere smaltito in un centro di raccolta per il trattamento di apparecchi elettrici ed elettronici. Informarsi presso la propria amministrazione comunale o cittadina sulle possibilità di smaltimento adeguato ed ecocompatibile del prodotto.



Le batterie il cui ciclo di vita è terminato vanno depositate gratuitamente nei punti di raccolta della propria città, comune o negozio di batterie specializzato.



**Garanzia del produttore**

5 anni di garanzia del produttore a partire dalla data di acquisto delle apparecchiature designate. La preghiamo di conservare lo scontrino di cassa quale prova. La prestazione di garanzia si applica solo per errori di materiale o di fabbricazione in caso di uso corretto. La garanzia termina in caso di intervento esterno. I Suoi diritti legali non sono limitati dalla presente garanzia. Gli accumulatori, le batterie e lampadine contenuti nel volume di consegna sono esclusi dalla garanzia del produttore.

Indirizzo del centro di assistenza:

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com

Dichiarazione di conformità

Il marchio CE è stato apposto in conformità con le seguenti Direttive europee:
EU 305/2011 + 2004/108/EG

Dichiarazione di prestazione

Vedere le istruzioni



**BR 1201****Istruzioni d'uso****IT**

Importante: La dichiarazione di conformità e dichiarazione di prestazione, vedere www.brennenstuhl.de direttamente al articoli BR 1201 / cod. 1290010 per il download.

Produttore:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
D-72074 Tübingen



0786-CPD-20724

09

DOP-BRT-0005

EN 14604:2005

Rilevatore di fumo

Protezione

antincendio



brennenstuhl®

... smart technology.

LEISTUNGSERKLÄRUNG / DECLARATION OF PERFORMANCE

Nr. DOP-BRT-0005

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Unique identification code of the product-type:
Rauchwarnmelder BR 1201

2. Artikelnummer / article number : **1290010 / 1290016**

3. Vom Hersteller vorgesehener Verwendungszweck oder vorgesehene Verwendungszwecke des Bauprodukts gemäß der anwendbaren harmonisierten technischen Spezifikation / Intended use or uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification, as foreseen by the manufacturer:

Brandschutz / Fire Safety

4. Name, eingetragener Handelsname oder eingetragene Marke und Kontaktanschrift des Herstellers:
 Name, registered trade name or registered trade mark and contact address of the manufacturer:
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG, Seestr. 1-3, 72074 Tübingen

5. System oder Systeme zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts / System or systems of assessment and verification of constancy of performance of the construction product:
System 1

6. Die notifizierte Stelle **VdS, 0786** hat i) **Typprüfung ii) Erstinspektion iii) laufende Überwachung** nach dem System 1 vorgenommen und Folgendes ausgestellt: **EC-Certificate of Constancy of Performance 0786-CPD-20724**

The notified body **VdS, 0786** has performed i) **type testing ii) first inspection iii) continuous surveillance** according to System 1 and issued the following: **EC-Certificate of Constancy of Performance 0786-CPD-20724**

7. Erklärte Leistung / Declared performance:

Wesentliche Merkmale / Essential characteristics	Leistung / Performance	Harmonisierte techn. Spezifikation / harmonized techn. specification
Aktivierungsbedingungen und Leistung unter Feuerbedingungen zu relevanten Klauseln / activation conditions and performance under fire condition to relevant clauses	Comply	EN14604:2005
Betriebssicherheit / Operational reliability	Comply	
Toleranz zur Versorgungsspannung / Tolerance to supply voltage	Comply	
Dauerhaftigkeit von Betriebssicherheit und Ansprechverzögerung, Temperaturbeständigkeit / Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance	Comply	
Dauerhaftigkeit von Betriebssicherheit, Vibrationsbeständigkeit, Feuchtigkeitsbeständigkeit, Korrosionsbeständigkeit / Durability of operational reliability, vibration resistance/humidity resistance/corrosion resistance	Comply	
Dauerhaftigkeit der Betriebssicherheit, elektrische Stabilität / Durability of operational reliability, electrical stability	Comply	

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co.
 Kolonnenstr. 1
 72074 Tübingen
 Germany

Telefon: +49 (0) 71 71 - 8 80 10
 Telefax: +49 (0) 71 71 - 8 76 17
 www.brennenstuhl.de
 info@brennenstuhl.de
 Kfz-Nr.: AB-07 123 0000-5
 Ust.-Nr.: DE 146890247

Kommardtgesellschaft, Stg. Tübingen
 Regensgracht Stuttgart, Nr. 303/373
 Peter-Schmidt-Türschloß-Türschloß
 H. Brennenstuhl GmbH, Stg. Tübingen
 Kfz-Nr.: AB-07 123 0000-5
 Deutscher Kassen: Geschäftsführer: Hugo Brennenstuhl,
 Dr. Wolfgang Dietrich-Brennenstuhl,
 Dipl.-Kfm. Sebastian Brennenstuhl



BR 1201

brennenstuhl®

_ smart technology.

8. Die Leistung des Produkts gemäß den Nummern 1 und 2 entspricht der erklärten Leistung nach Nummer 7.

Verantwortlich für die Erstellung dieser Leistungserklärung ist allein der Hersteller gemäß Nummer 4.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: /

The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 7.

This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Tübingen, 13.2.2015

Dipl.-Ing. Wo. Bauer, Leiter Technik / CTO

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co.
Kohlmeisergesellschaft
Saarn 1-3
72074 Tübingen
Germany

Telefon: +49 (0) 71 71 - 8 80 10
Telefax: +49 (0) 71 71 - 8 76 17
www.brennenstuhl.de
info@brennenstuhl.de
K.Nr. Nr. 40 17 123 00000 5
Ust.-Nr.: DE 148890247

Kommardtgesellschaft, Sitz Tübingen,
Regierungsgericht Stuttgart, HRB 303373
Personlich leitender Geschäftsführer:
H. Brennenstuhl GmbH, Sitz Tübingen,
Regierungsgericht Stuttgart, HRB 303373
Dietmar Kuhnert, Geschäftsführer Hugo-Brennenstuhl,
D. Wolfgang Cernig-Brennenstuhl,
Dipl.-Kfm. Sebastian Brennenstuhl








brennenstuhl®


Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

lectra-t ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com

0418967/915

